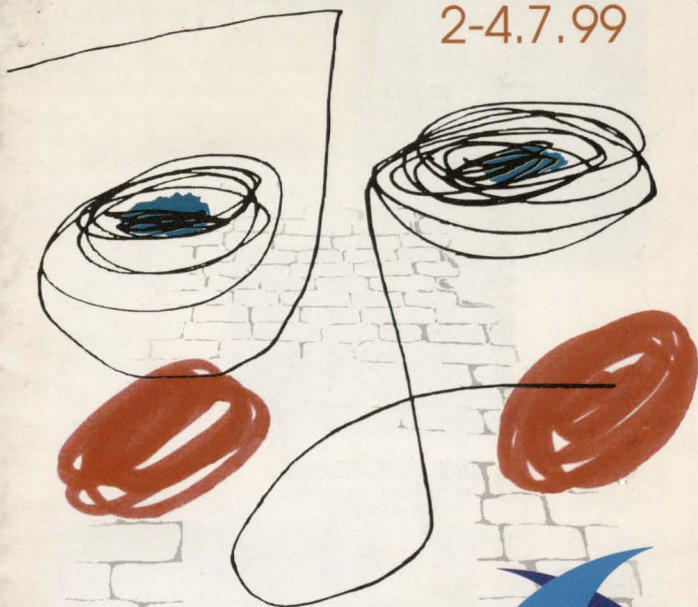


17 MIĘDZYNARODOWY FESTIWAL TEATRU ULICZNEGO  
17. INTERNATIONAL STREET THEATRE FESTIVAL  
17. INTERNATIONALES STRASSENTHEATERFESTIVAL

2-4.7.99



JELEŃNIA  
GÓRA  
GÖRLITZ



ORGANIZATOR FESTIWALU  
TEATR im CYPRIANA KAMIŁA NORWIDA  
w JELENIEJ GÓRZE

# 17

## MIĘDZYNARODOWY FESTIWAL TEATRÓW ULICZNYCH

zorganizowano dzięki pomocy finansowej:



UNII EUROPEJSKIEJ  
w ramach programu  
PHARE CBC



EUROREGIONU "NYSA"



ZARZĄDU MIASTA  
JELENIĘJ GÓRY

## ALEKSEJ MERKOUCHEV

(Rosja)

Współzałożyciel Teatru Derevo i współtwórca jego najgłośniejszych przedstawień. Obecnie pracuje samodzielnie prezentując autorski teatr oparty na najwyższej klasy sztuce technicznym i błyskotliwych pomysłach inscenizacyjnych. Aktorski warsztat Teatru Derevo wzbogacił o własne, często głęboko osobiste spojrzenie na współczesną rzeczywistość, nie stroniąc od zasadniczych pytań filozoficznych, ani od rubasznej groteski.



### **“Serca”**

*Przedstawienie uliczne oparte na improwizacji, interakcjach i dialogu z publicznością. Parada aktorska z “żywą” muzyką. Komizm budowany przez cały czas trwania spektaklu skontrastowany jest z przesyconym poezją finałem.*



## TEATR KTO

(Polska)

Doświadczenia sceniczne, a także uliczne eksperymenty wykształciły specyficzny język Teatru, którego tworzywem są: ciało aktora, głos, ruch, muzyka, w bardzo ograniczonym wymiarze słowo. Teatr KTO stylem pracy i repertuarem nawiązuje do tradycji średniowiecznego teatru jarmarcznego, wędrownego, kuglarskiego.

### **“Instalacja I – Sutor”**

*Wędrowka po świecie stworzonym przez wyobraźnię genialnego nowatorskiego rzeźbiarza – Edwarda Sutora. W kameralnej, tym razem przestrzeni teatralnej, KTO eksponując obiekty stworzone przez artystę, stara się dotknąć tajemnicy losu ludzkiego. Sutor “zdaje się nie wymyślać swoich dzieł, ale odkrywać nieodgadnione wnętrza ludzkie z jego całą skomplikowaną psychiką i podświadomością (...) Nie ma w tych rzeźbach nic z życia codziennego, nic z repertuaru sztuki naiwnej, nic ze sztuki ludowej. Występują postacie ludzkie o zróżnicowanym nastroju (...) najczęściej głowy (...). Prawdopodobnie w wizerunku twarzy chciał odnaleźć człowieka. (...) Wielka pasja twórcza, samorodny talent, wyzwolony chorobą nerwową oraz niespotykana intuicja twórcza związana z surrealistycznym widzeniem świata, to główne filary jego twórczości”.*

(Antoni Nowak).

**MIEJSKI OŚRODEK  
KULTURY  
w Jeleniej Górze  
(Polska)**

**"...takie psoty  
i gałgaństwa..."**

według mistrza Jana Brzechwy  
Jest wznowieniem spektaklu  
zrealizowanego przez Zespół  
Teatru Bom-Baż kierowanego  
przez Karola Nowakowskiego  
i Dariusza Skibińskiego, pod ty-  
tułem "Niesłychana rzecz po  
prostu". Przedstawienie zdoby-  
ło uznanie jurorów i publiczno-  
ści ogólnopolskich festiwalii.  
"...takie psoty i gałgaństwa..."  
jest jego poszerzoną wersją.



...zgotujcie dzieciom niespodziankę i zaproście  
na spotkanie z przeuroczą figlarką  
Pchłą Szachrajką i dwoma szarmanckimi Karaluchami

Przedstawienie dla małych, dużych i bardzo dużych z magiczną chu-  
stą, łatwo wpadającymi w ucho piosenkami, szybką, dynamiczną  
akcją i trójką znających się na rzeczy aktorów: Małgorzaty Osiej-  
Gadziny, Bogusława Siwko, Tadeusza Wnuka.

---

**PAŃSTWOWY TEATR ANIMACJI  
w Jeleniej Górze  
(Polska)**

**"Nas tu już nic nie ma"**

To spektakl o świecie, który wraz z wojną odszedł w niebyt,  
a przecież do dziś wzbudza wiele emocji. Kiedyś realny jak nagrobny



kamień, dziś powraca tylko dalekim echem gry niewidzialnego skrzypka na dachu. Przedstawienie powstało z inspiracji twórczością I.B. Singera, a w szczególności opowiadania "Gimpel Głupek". Między ludźmi pojawia się Żyd – Wieczny Tułacz – Gimpel – Hiob. Prowadzi go grajek – Skrzypek na dachu – Echo Minionego Dnia. Za nimi sunie korowód wspomnień – postaci z Bełż. Czas spektaklu to czas duchów – cieni przeszłości. To spowiedź z grzechów nie popełnionych – snów zapomnianych. Składa się z czterech części – Wiara, Nadzieja, Miłość, Śmierć. Świat, który rozsypał się w popiół powraca teraz mgieniem płomienia.

---

---

**CENTRUM SZTUKI  
– TEATR  
DRAMATYCZNY  
w Legnicy  
(Polska)**



**"Trzej muszkietierowie"**  
widowisko plenerowe według Aleksandra Dumasa. Znana opowieść w niecodziennym scenariuszu: d'Artagnan porzuca profesję muszkietera i staje się filozofem, hrabia de

Rochefort ginie przekluty szpadą. "Love Story" Królowej Anny Austriaczki i Księcia Buckingham, a wszystko otacza angielska mgła. Dla tych co znają – zupełnie inna opowieść. Dla tych, co nie widzieli – atrakcje: Świat XVII-wiecznej Francji jak żywy – dwór królewski, piękne kobiety, muszkietierowie walczący z gwardzistami, konie, psy, powóz i ognie sztuczne...

Muzyka znana i ...bardzo znana.

---

---

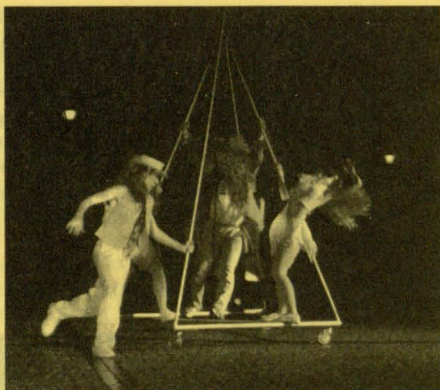
**TEATR GRY I LUDZIE**

**(Polska)**

Od października 1996 do listopada 1997 roku pracował pod nazwą Teatru GuGalander. W tym czasie w ramach Międzynarodowego Projektu Teatralnego wraz z Teatrem "Biały Klaun" z Kijowa zrealizował spektakle "Bolero", "Ptasia Parada".

**"Lustro"**

Widowiskowy spektakl – parada uliczna, grany na szrudłach, w ogromnych maskach i zadziwiających kostiumach inspirowanych malarstwem Hieronima Boscha. Symboliczna opowieść o życiu i duszy Człowieka, o poszukiwaniu harmonii, o walce z samym sobą. Człowiek spotyka na swej życiowej drodze postaci, które odzwierciedlają Jego marzenia, lęki, przygody. Na początku rusza Jego Czas, w momencie narodzin pojawia się Ciekawość. Człowiek poznaje świat i innych ludzi, którzy w Jego wyobraźni wcielają się w rozmaite Idee i Uczucia. I tak pojawia się pomysłowa Radość,



*piękna Pierwsza Miłość. Gniew i Rozpacz... Walka z Pijaństwem... I gdy Śmierć, jako Drzewo Mądrości rzuci Go na kolana – podda się jej, by po "drugiej stronie" odtańczyć radosny Taniec Życia.*

### **"Szkolne Szlagiery"**

*Spektakl dla dzieci i młodzieży*

To historia o szkole, która nie musi być nudna. Główną bohaterką jest pomysłowa nauczycielka. Jej uczniowie są niesforni i bardzo trudno zachęcić ich do nauki. Zamiast z zainteresowaniem uczestniczyć w lekcjach zajmują się wymyślaniem psikusów swojej pani. Ona z kolei wynajduje rozmaite metody nauczania, aby zachęcić żartownisiów do zajęć...

---

---

## **TEATR "BIAŁY KLAUN"**

**(Ukraina)**

W styczniu 1999 Teatr zmienił nazwę na "Białe Skrzydła" i powiększył zespół artystyczny. Przedstawienia Teatru stanowią cenne uzupełnienie tradycyjnych form teatru. Podczas spektakli nie ma miejsca i czasu na nudę.

### **"Bajeczny Świat Fantazji"**

*Spektakl opowiada o człowieku, który zapomniał o istnieniu radosnego i twórczego świata wyobraźni. W poszukiwaniach pomaga mu Fantazja – kolorowa, wesola, nieuchwytna postać z Bajecznego Świata. Chciałby ją złapać, ale ona ciągle się wymyka... rozpoczyna się pełna przygód podróż... Nasz Bohater raz staje się treserem wielkiej gąsienicy, innym razem walczy z mamutem, ale ze wszystkich sytuacji wychodzi zwycięsko i w końcu odzyskuje swój Świat Fantazji.*

### **"Kalambury"**

*To opowieść o porozumieniu i wzajemnym zaufaniu między ludźmi. Jest to wesola historia o miłości, szacunku i akceptacji. Aktorzy są otwarci na swoją publiczność, utrzymują stały kontakt z dziećmi. Spektakl jest splotem miłych, prostych i zabawnych scenek pantomimicznych. Środkiem narracji jest ruch, gest i taniec ilustrowany muzyką.*

## DA MOTUS

(Szwajcaria)

W roku 1988 grupa zaprezentowała spektakl „Urbanthropus” i od tamtej pory odnosi sukcesy. Posyłały się zaproszenia na międzynarodowe festiwale i inne ważne wydarzenia kulturalne, od Portugalii do Rosji, od Szwecji do Włoch, ale także do Ameryki Południowej i Japonii. Inspiracje do swoich spektakli czerpią z obserwacji przyrody. Sposób poruszania się zwierząt i żywe piękno świata roślin – to źródła twórcze zespołu.

### **„Wydłużając ślady”**

To wycinek dziwacznej podróży, wśród osobliwych dźwięków i ruchów. Fantazyjna rzeźba jest jedynym cennym przedmiotem, majątkiem tych niezwykłych podróżnych. W sposób poważny, ale też bardzo naiwny zarazem próbują zbadać pogranicze rzeczywistości i fantazji. Przemieniają się w bojaźliwe skrzaty miejskie, w pracowitych ogrodników asfaltu i betonu. Ich poetyczna i zagadkowa gra wprowadza widza w bujny i rozległy świat wyobraźni.

**Przyjazd zespołu Da Motus na 17 Międzynarodowy Festiwal Teatrów Ulicznych możliwy był dzięki pomocy finansowej Szwajcarskiej Fundacji Kultury PRO HELVETIA. Da Motus wspierany jest także przez Departament Kultury Kantonu Fribourg i Corodis.**



# 17 MIĘDZYNARODOWY FESTIWAL TEATRÓW ULICZNYCH

Jelenia Góra

2.07 - 4.07.1999

## 2 lipca (piątek)

- 17.00 **Lustro**  
TEATR GRY I LUDZIE (Katowice) *Plac Ratuszowy*
- 18.00 **Bajeczny świat Fantazji**  
BIAŁY KLAUN (Ukraina) *Plac Ratuszowy*
- 19.00 **Takie psoty i gałgaństwa**  
MOK (Jelenia Góra) *Plac Ratuszowy*
- 20.30 **Nas tu już nic nie ma**  
JELENIOGÓRSKI TEATR ANIMACJI *Plac Ratuszowy*
- 21.30 **Trzech Muszkieterowie**  
CENTRUM SZTUKI - TEATR DRAMATYCZNY (Legnica)  
*Plac przy Kościele Garnizonowym*

## 3 lipca (sobota)

- 17.00 **Kalambury**  
BIAŁY KLAUN (Ukraina) *Plac Ratuszowy*
- 18.00 **Szkolne Szlagiery**  
TEATR GRY I LUDZIE (Katowice) *Plac Ratuszowy*
- 19.00 **Serca**  
ALEKSEJ MIERKOUCEV (Rosja) *Plac Ratuszowy*
- 20.00 **Instalacja I - Sutor**  
TEATR KTO (Kraków) *Plac Ratuszowy*
- 21.30 **Skrzydła ryb**  
CONTINUO (Czechy) *Plac Ratuszowy*
- 23.00 **Narciarskie Szaleństwo**  
BÍLÉ DIVADLO (Czechy) *Teatr im. C.K. Norwida*  
(spektakl tylko dla dorosłych)

## 4 lipca (niedziela)

- 15.30 **Zespół muzyczny**  
BABYLON (Czechy) *Plac Ratuszowy*
- 16.00 **Eloio a Marlock**  
CONTINUO (Czechy) *Plac Ratuszowy*
- 17.00 **Śmiechowisko**  
PINEZKA (Gdańsk) *Plac Ratuszowy*
- 18.00 **Wydużając ślady**  
DA MOTUS (Szwajcaria) *Plac Ratuszowy*
- 19.00 **Heilig's Blechle.../to znaczy być aniołem...**  
THEATHER RUE PIÉTONNE (Francja) *Plac Ratuszowy*
- 21.00 **Trzy życia Salvadore Dali**  
PŁAWNA 9 (Pławna) *Plac Ratuszowy*
- 22.00 **Księża Utopii**  
TEATR SNÓW (Gdańsk) *Parking przy Hotelu Jelenia Góra*



# Göppitzer Kultursommer '99

## STRAßENTHEATER Untermarkt – Brüderstraße – Obermarkt

Donnerstag, 1. Juli '99

- Skulpturen für die Ohren** (Instalation)  
DENIS TRICOT (Frankreich)
- 18.00 **Die Herzen**  
ALEXEJ MIRKUSCHEW (Rußland)
- 19.15 **Pino & Co**  
ZEBRA STELZENTHEATER (Deutschland)
- 20.00 **Urbantrophus** (Tanz-Performance)  
DA MOTUS (Schweiz-Fribourg)
- 21.00 **Derwische**  
ZEBRA STELZENTHEATER (Deutschland)
- 22.00 **Fischflügel**  
CONTINUO (Tschechien)
- 23.15 **Parade Rompe Candela**  
PALO Q'SEA (Kolumbien)

Freitag, 2. Juli '99

- Skulpturen für die Ohren** (Instalation)  
DENIS TRICOT (Frankreich)
- 18.00 **Die Klangsinntäuschenden** (in 3 Folgen)  
I Die letzten Überlebenden einer verlorenen Blaskapelle  
II Barockmusiker  
III Klänge der Umgebung  
HECTOR PROTECTOR (Frankreich)
- 21.00 **Heilig's Bleche**  
RUE PIÉTONNE (Frankreich/Deutschland)
- 22.00 **Aguto**  
AMLIMA (Tago/Afrika)
- 23.15 **Quest** (grafic-Tanz-Theater)  
SALPURI (Asien/Deutschland)

Sonnabend, 3. Juli '99

- Skulpturen für die Ohren** (Instalation)  
DENIS TRICOT (Frankreich)
- 18.00 **I Possenreißer der Straße**  
MENING (Frankreich)
- 18.45 **Reißzweckologie** oder die Verrückttisierung  
PINEZKA (Polen)
- 19.45 **II Possenreißer der Straße**  
MENING (Frankreich)
- 20.20 **diletating traces** (Tanz-Performance)  
DA MOTUS (Frankreich)
- 21.30 **III Possenreißer der Straße**  
MENING (Frankreich)
- 22.00 **Schreie Niemandland**  
ANTAGON (Deutschland)
- 23.30 **Buch der Utopie**  
TEATR SNÓW (Polen)
- 00.45 **Skulpturen für die Ohren** (Instalation)  
DENIS TRICOT (Frankreich)

## TEATR CONTINUO

(Czechy)

Profesjonalny, niezależny zespół założony w Pradze w 1990 roku. Jesienią 1992 grupa osiedla się w wiejskiej rezydencji w Malovicach. Trzon zespołu tworzą Helena Stouracova, Pavel Stourac i Jan Brucek. Swoje pomysły grupa czerpie z mitów, legend, baśni i pieśni ludowych. W swoich inscenizacjach nawiązuje do tradycji teatru ludycznego i jarmarcznego. Muzyka, lalki, kukły i improwizacja – dla dzieci i dorosłych. Członkowie grupy sami piszą teksty, opracowują muzykę, są autorami kostiumów i dekoracji. Teatr współpracuje z wieloma aktorami i grupami teatralnymi. Swój dorobek prezentowali na festiwalach we Francji, Niemczech, Słowacji, Węgrzech i Polsce.



### ***"Skrzydła ryb"***

*Typowy spektakl teatru ulicznego, w którym elementy komiczne przeplatają się z popisami cyrkowymi, efektami pirotechnicznymi, a wszystko ubarwione jest muzyką graną na żywo. Zapadający zmierzch i sceneria starego miasta wspaniale współgrają z latającymi aniołami, skrzydlatymi rybami i popisami akrobatów.*

### ***"Eloio i Morlock"***

*To baśniowy spektakl dzienny, w którym świat ludzi i zwierząt stanowi kanwę tej prezentacji. Kolorowe kostiumy, wymyślne maski, postaci na wysokich szczydach i sugestywna muzyka gwarantują duże powodzenie, zwłaszcza wśród dzieci i młodszej widowni.*



*"Narciarskie szaleństwo" – spektakl tylko dla dorosłych!*

## BILE DIVADLO

(Czechy)

Wolna grupa twórcza, która już od 15 lat zajmuje się działalnością parateatralną, preferując eksperymenty, happeningi; poszukując specyficznych form wypowiedzi i wyrazu. Zespół jest częstym uczestnikiem festiwalu teatralnych, przeglądów twór-

czych oraz spotkań grup alternatywnych, tak w Czechach, jak i za granicą.

W swoim repertuarze teatr ma spektakle oparte na prozie Bohumila Hrabala, na motywach *Tristana i Izoldy*, *Antyfony*, jak również klaunadę „*Dwa koguty na śmietniku*”. W ramach Festiwalu zobaczymy „*Narciarskie Szaleństwo*” (spektakl tylko dla dorosłych).

---

---

## BABYLON

(Czechy)

Zespół muzyczny filharmoników z Hradec Kralove pod kierunkiem Jana Dolezala, grający popularne melodie muzyki pop. Jest jednym z najbardziej znanych czeskich big-bandów. W ostatnim dniu Festiwalu Zespół będzie koncertował na estradzie Placu Ratuszowego, w przerwach pomiędzy spektaklami, tworząc nastrój wesołej zabawy.



---

---

## PINEZKA

(Polska)

Przemysław Grzędziela  
– tancerz, mim, klaun,



TEATR  
PINEZKA  
PRZEMYSŁAW GRZĘDZIELA  
i JEJEGO DZIECI

aktor, akrobata, lalkarz, marionetkarz, żongler, szcudlarz. Solista Polskiego Teatru Tańca, był aktorem Wrocławskiego Teatru Pantomimy Henryka Tomaszewskiego, laureat nagród na międzynarodowych festiwalach teatrów ulicznych we Francji i Szwecji. Spektakle Teatru Pinezka to połączenie klaunady, pantomimy, miłości do marionetek, tańca, szcudeł, masek, akrobacji, żonglerki, plucia ogniem, improwizacji z publicznością. Magia teatru i cyrku, czyli świetna zabawa dla widza w każdym wieku.

„*Śmiechowisko*” – widowisko uliczne klauna Pinezki i jego dzieci: *Kasi, Gosi, Tomka i Jasia* oraz zwierząt psa *Linki* i kota *Pufci*. Historia rodziny klaunów, teatralna zabawa w cyrk z udziałem publiczności.

## UTOPIAE INSVLAE FIGVRA



## TEATR SNÓW

(Polska)

Powstał w 1986 roku. Wszystkie przedstawienia teatru łączy metaforyczne ujmowanie rzeczywistości oraz prosta budowa, umożliwiająca uzyskiwanie kilku warstw znaczeń. Najważniejsze elementy poetyki teatru: używanie narracyjnego skrótu i przenikających się obrazów oraz zróżnicowany, starannie dobierany do każdego spektaklu ruch.

### "Księga Utopii"

Opowiada o prastarym

marzeniu, frapującym ludzkość już od prawieków, marzeniu o idealnym świecie, pozostającym tak długo marzeniem, jak długo będzie istniał świat pełen sprzeczności i niesprawiedliwości.

"Utopię zniszczyć może tylko zmiana rzeczywistości, z której negacji ona wyrasta. Paradoksalnie, przewyciężeniem utopii może być tylko jej realizacja". (Jerzy Szacki).

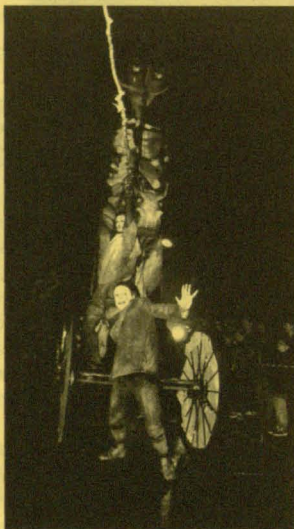
"...żadne marzenie, choćby nie wiedzieć jak absurdalne i niedorzeczne, nie marnuje się we wszechświecie. W marzeniu zawarty jest jakiś głód rzeczywistości, jakaś pretensja, która zobowiązuje rzeczywistość, rośnie niedostrzeżenie w wierzytelność i w postulat, w kwit dłużny, który domaga się pokrycia" (Bruno Schulz).

"Utopia jest od i do świata" (Krystian Lupa).

## PŁAWNA 9

(Polska)

Grupa Plastyczna "Pławna 9" założona została w 1995 roku. Jej twórcą jest artysta plastyk Dariusz Miliński, a trzon tworzy 12 malarzy i rzeźbiarzy. Idea wyjścia z własnych pracowni okazała się trafiona – początkowo od "zwykłych happenin-gów" do "ożywiania obrazów" – wyjścia poza skostniałą formę. Artyści sami tworzą elementy scenografii, maski, kostiumy i muzykę. Wyjście w uliczny tłum daje prawdziwy cud przeżywania sztuki – publiczności i twórcom.



### **"Trzy życia Salvadore Dali"**

To trzy obrazy. Podróże. Dali – prowokator, obrazoburca, dyrygent, kabotyn – grający światu na języku. Dla całej rzeszy malarzy postać, która wyróciła na "lewą stronę" sposób myślenia o sztuce i malowaniu obrazów. Bykoświnia – twór, który zrodził się w naszych umysłach pod wpływem Salvadore. Bykoświnia to my – epigoni, naśladowcy – ci, którym świat Artysty zwał się na grzeczne, uporządkowane życie. I poprzez zetknięcie z Nim, sami zaczynamy płodzić – w umysłach i fizycznie – obrazy, rzeźby, wiersze, spektakle. Płonąca Żyrafa – płonie dla wszystkich oszalałych, goniących za swoją "idee fix", nadwrażliwych tego świata. Żegnająca Postać – żegna Salvadora, a zarazem wita Go w następnym, tym innym życiu – w galeriach i muzeach całego świata.

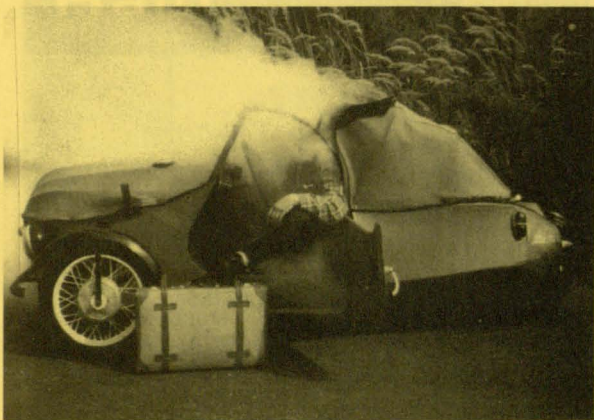
---

---

## **THEATER RUE PIÉTONNE**

**(Francja)**

Cechą charakterystyczną grupy *Rue Piétonne* („droga dla pieszych”) jest możliwość aranżowania przedstawień, co pozwala na występy w różnych miejscach. Produkcje te obejmują improwizację z publicznością oraz fantastyczne historie ze śmiesznymi i groteskowymi postaciami. To język obrazów, ruchu, imponująco przeplatany komizmem, absurdem i poezją. Przewodnią myślą spektakli jest próba symbolicznego połączenia człowieka z naturą.



### **„Heilig's Blechle.../to znaczy być aniołem...”**

Człowiek, Auto – Anioł.

Anioł, tak jak powietrze, otacza nas od pierwszej do ostatniej sekundy naszego życia. Nie widzimy go, ale przecież on jest, gdziekolwiek, dookoła nas. On chce naszego dobra. Auto, jak papieros, jest przyjemnością i zarazem zagrożeniem. Cały świat o tym wie, i każdy zadaje sobie pytanie, do czego dobrego to prowadzi?

A człowiek? Ten naszej epoki? Co on widzi? Co przyjmuje za prawdę? Co go spotyka? Spektakl bez słów, zagadkowy i żartobliwy, z muzyką i pirotechniką. Fantazja dla każdego przechodnia.

## **KOMITET ORGANIZACYJNY**

Dyrektor Festiwalu  
**GRZEGORZ MRÓWCZYŃSKI**

Dyrektor Organizacyjny Festiwalu  
**MARCIN PODWORSKI**

Kierownik Biura Festiwalowego  
**IRENA KORNACKA**

Księgowa Festiwalu  
**JOANNA KĘDZIERSKA**

oraz

**JOLANTA ADAMCZYK**  
**LIDIA OSTROWSKA**  
**JÓZEF PLICHTA**  
**RYSZARD PAŁAC**  
**RENATA ZAJĄC**



**Halo,**

**na które  
czekałeś**

Teraz dajemy Ci nową taryfę Halo, stworzoną tak, byś płacił mniej. Halo to nie tylko wszystkie zalety naszej sieci, to także abonament za jedyne 19,90 złotych netto miesięcznie i tańsze rozmowy w najdłuższym czasie poza szczytem (17.00 – 9.00) oraz w weekendy. Powiedz Halo w sieci Era GSM. Połącz się z nami.

**Zapraszamy  
do sklepu firmowego Era GSM  
ul. Górna 10/11, Jelenia Góra.**

INFOLINIA: 0 800 602 900  
Internet: <http://www.eragsm.com.pl>  
telegazeta: str. 602

*Tvoja era*





0900000 000060

ID XIV - hM

OFICJALNY SPONSOR FESTIWALU



SPONSORZY



PROHELVETIA

PATRONAT MEDIALNY



MUZYCZNE RADIO 106.7 / 91.0 MHz



PRYWATNA TELEWIZJA